2024 **ORIENTAÇÕES**
PARA AS FÉRIAS DE PRIMAVERA

Período: 16/3 (sábado) a 3/4 (4ª.feira)

Escola Ina Higashi Shougakkou

令和５年度

春休みの生活について

春休みの期間　3月16日（土）～4月3日（水）

伊那東小学校

Aos senhores pais ou responsáveis

As férias de primavera (férias do final do ano fiscal) são para o fechamento do ano. Também é considerado como folga para reflexão do período anual e preparação para o novo ano escolar. E, dependendo do boletim escolar, notas, trabalhos e outros, é também uma época para realizar a revisão dos estudos, refazer as lições que tiverem dúvidas, concluir e se preparar para o novo ano letivo.

Além disso, para que a passagem das férias seja significativa e rica, solicitamos que orientem o uso da energia das crianças para tirararem o cansaço físico e mental, adquirirem novos desejos, para virem com disposição para o início do novo ano letivo.

Lembramos também que, estas férias são propícias para o descuído, desorganização do dia-a-dia, desencadeação de problemas e acidentes de trânsito. Como são crianças preciosas, solicitamos que chamem a atenção suficiente, para a sua segurança.

保護者の皆様へ

春休み（年度末休み）は、一年の締めくくりの休みです。一年間の反省をし、新しい学年へ向かって準備する休みでもあります。通知表や成績物及び作品等によって今年度の学習を振り返り、不十分なところはしっかり復習し、一年間のまとめをして、新年度に備えたいものです。

また、充実した有意義な休みを過ごすことによって、心身の疲れを取り活力を蓄え、新たな希望を持って、新年度のスタートが元気に切れるようご指導をお願いします。

さらに、この休みはともすると心がゆるみ、生活が乱れたり、問題を起こしたり、交通事故にあったりしやすいです。かけがえのない子どもたちですので、安全には十分に注意させて下さい。

✧ Previna-se das doenças, cuidando direito da própria saúde.

★病気を予防し、自分の健康をしっかりと管理しましょう。

1. OBEDECER AS REGRAS PARA UMA VIDA MELHOR

① Planejar as férias e viver obedecendo bem as regras.
② Dormir e acordar cedo.
③ Saudar direito e com disposição.
④ Oferecer ajuda e ajudar devidamente.
⑤ Organizar o quarto ou o local de estudos e seus próprios pertences.

1. きまりのよい生活をする。

① 休みの計画をたて、きまりよい生活をする。
② 早寝、早起きをする。
③ あいさつは、はっきりと心をこめてする。
④ 気働きで、しっかりお手伝いをする。
⑤ 勉強部屋や自分の持ち物の整理をする。

2. ESTUDAR DEVIDAMENTE

① Refazer e concluir o estudos feitos até o momento.
② Organizar e reescrever a nova série nos

2. 勉強をしっかりやる

① 今までの勉強のまとめや復習をする。
② 一年間使った教科書やノート、持ち物など

livros, cadernos e objetos usados durante o ano.

③ Realizar direito o planejamento dos estudos.

④ Continuar com a leitura de livros.

整理したり学年等書き直して準備をする。

③ 勉強は計画にしたがってきちんとする。

④ 進んで本を読む。

3. BRINCAR E EXERCITAR BEM

① Não ir ao *Game Center* ou ao cinema sem a companhia de um adulto. Mesmo que esteja junto, não cometer desperdícios.

② Não ir às lojas somente em companhia de crianças. Além disso, não trocar dinheiro ou objetos.

③ Não ficar somente dentro de casa. Procurar brincar também fora de casa.

④ Não comprar alimentos desnecessários.

⑤ Não brincar em locais perigosos do bairro.

⑥ Dizer sempre para alguém da família "*onde vai*", "*o horário de volta*" e "*o nome do colega*" ao brincar fora de casa.

⑦ Voltar para casa ao toque (órgão musical) das 5 horas da tarde.

⑧ Não brincar nos rios MIBUGAWA e TENRYÛGAWA

⑨ Não sair fora da área escolar.

⑩ Nunca brincar com fogo.

3. よい遊びや運動をする。

① ゲームセンター・映画館などへは、おとなといっしょでないときは、行かない。いっしょの時も無駄つかいをしない。

② 子どもだけでお店に行かない。またお金や物のやりとりはしない。

③ 家の中ばかりでなく、外でも元気よく遊ぶ。

④ 買い食いなどはしない。

⑤ 地区の危険なところで遊ばない。

⑥ 外出するときは、「行く場所」・「帰る時刻」・「友達の名前」を家の人に言ってから行く。

⑦ 午後5時頃（オルゴール合図）には、家に帰る。

⑧ 三峰川、天竜川へは子どもだけで遊びに行かない。

⑨ 子どもだけで学区外に行かない。

⑩ 火遊びはぜったいにしない。

4. TOMAR CUIDADO COM ACIDENTES DE TRÂNSITO

① Não andar de bicicleta nas rotas de TAKATO e RYÛTOU; as ruas MIRAIDÔRI e CHUÔ DÔRI; os rios TENRYÛGAWA e MIBUGAWA (pistas de ciclismo fora da zona escolar) ; a avenida do BELL SHINE; ruas que acessam a ponte KEMIBASHI; ruas que acessam a prefeitura; em frente da prefeitura; rua NICE ROAD (na calçada não há problema) ; outras ruas de trânsito muito

4. 交通事故にはあわないように気をつける。

① 高遠線、竜東線、未来通り、中央通り、天竜川や三峰川ぞいの道路（サイクリングの道路はよいが学外にでないようにする）ベルシャインの道路、毛見橋に通じる道路、市役所へ通じる道路　市役所前ナイスロード（歩道はよい）　その他　交通の激しい道路では自転車に乗らない。

intenso.

② Os alunos da 1ª.e 2ª. série não podem andar de bicicleta nas ruas.

③ Usar sempre capacete ao andar de bicicleta.

④ Parar a bicicleta, sempre quando for atravessar a faixa; verificar a segurança do lado direito e esquerdo e atravessar, empurrando a bicicleta.

⑤ Não andar de monociclo ou patinete nas avenidas.

⑥ Não se aproximar de locais em obra.

② 一・二年生は、自動車道では自転車に乗らない。

③ 自転車に乗るときは、必ずヘルメットをかぶる。

④ 自転車で交差点の通るときは、必ず止まって、左右の安全確認を行ってからおして渡る。

⑤ 一輪車やキックボードには道路では乗らない。

⑥ 工事現場には近寄らない。

5. OUTROS

① Para quem precisa fazer tratamento dentário, vista, ouvido e outros do corpo devem realizá-los durante as férias.

② Nunca acompanhar estranhos, mesmo que seja convidado.

③ Ao entrar na escola, comunicar o professor de plantão o motivo e ao terminar, avisar quando voltar para casa.

④ Caso haja algum problema, avisar a escola ou a prefeitura.
Dias úteis durante o dia (das 8:25 às 16:55) > 72-2007 (Escola)
Dias úteis durante a noite, sábados, domingos, feriados e folgas programadas da escola > 78-4111 (Prefeitura)

5. その他

① 歯や目、耳など、体を治すところのある人は、この休みのうちに治療しておく。

② 知らない人に誘われても、絶対ついて行かない。

③ 学校に入るときには、日直の先生に必ず用件を伝え、用がすんで帰るときも伝えて帰る。

④ 困ったことが起きたら、学校や市役場に連絡します。
平日の昼間 (8:25～16:55)→ 学校電話 72－2007
平日の夜間土日・計画休・祭日など学校が休みの日 → 市役所電話 78－4111